

y, de otros tantos profesores nacionales y extranjeros que recibieron sus lecciones de dialectología, teóricas y prácticas y que desde sus centros académicos estudian también nuestra lengua que hoy hablan en el mundo más de 400 millones de personas.

El documento está acompañado de algunos registros fotográficos que muestran la labor realizada por los dialectólogos en campos y ciudades de Colombia. Además, del acta de creación y las referencias bibliográficas de las fuentes consultadas para la elaboración del presente homenaje a los "Cincuenta años de labores del Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo, 1949-1999".

Va, entonces, este trabajo como testimonio de la actividad científica, que en esta dependencia, como en las otras del Instituto, realiza, "sin prisa pero sin pausa", en favor de la lengua y la cultura colombianas, esta casa de estudios lingüísticos.

MARIANO LOZANO RAMÍREZ

5.2 LA DIALECTOLOGÍA

Podría dudarse de que actualmente tenga vigencia la opinión de DIEGO CATALÁN citada en MONTES, 1995, pág. 69.

Aferrada, en general, a viejos moldes de estudios, la dialectología se recoge hoy sobre sí misma, o se refugia en el campo etnográfico, sin decidirse a exigir voz y voto en la asamblea de la lingüística general moderna.

Pues la dialectología sigue viva, activa y ampliando sus métodos para responder mejor a su tarea de presentar el discurso siempre móvil y variado de la lengua. Sin ir muy lejos el Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo, después de haber elaborado el *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* (ALEC), ha realizado últimamente estu-

dios sobre la estratificación social del español de Bogotá¹; Harald Thun cree que la dialectología puede trabajarse en espacios urbanos.

*Per me non c'è una differenza essenziale tra dialettologia spaziale o rurale da una parte e sociolinguistica o dialettologia urbana dall'altra. (En *Dialettologia urbana e analisi geolinguistica*, Palermo, 1991, pág. 39).*

Los nuevos atlas lingüísticos (Méjico, Uruguay) incluyen de modo sistemático la variación diastrática llegándose así a la dialectología “pluridimensional” de que habla Thun (ver adelante), especie de “variantología/Varietätenlinguistik”, como dice el mismo autor, que estudia todas las variedades y variaciones del idioma o lengua histórica. D. CRYSTAL expresa una opinión similar:

Tradicionalmente, la dialectología ha sido el estudio de los dialectos regionales, y para muchos éste es todavía su principal objetivo. Pero en los últimos años los dialectólogos han estado prestando más atención al espacio social, además de al geográfico, para explicar el alcance de la variación lingüística (pág. 26).

Y de modo coincidente se expresa LEWANDOWSKI:

Al aspecto puramente regional siguió pronto el sociológico, abriendo la perspectiva de que las diferencias sociales están representadas dialectalmente.

Por eso quizá no parezca fuera de lugar tratar de ubicar la dialectología como disciplina plenamente vigente y de importancia fundamental.

¹ *El español hablado en Bogotá: relatos semilibres de informantes pertenecientes a tres estratos sociales*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1997 y *El español hablado en Bogotá: análisis previo de su estratificación social*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1998. Además, dentro del Proyecto coordinado de estudio de la norma lingüística culta (proyecto que obviamente es de dialectología social o urbana) se publicó un grueso volumen, *El habla de la ciudad de Bogotá. Materiales para su estudio*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1986, reeditado, ampliado, en 1990; en 1997, dentro del mismo proyecto se ha publicado también un voluminoso tomo de *Léxico del habla culta de Santafé de Bogotá*.

5.2.1 ¿QUÉ ES LA DIALECTOLOGÍA?

Algunas caracterizaciones de "Dialectología"

SAUSSURE. Como es bien sabido, Saussure remite la dialectología a la lingüística externa, algo que no hace parte de la lingüística en su sentido más propio (estructural).

Enfin, tout ce qui se rapporte à l'extension géographique des langues et au fractionnement dialectal relève de la linguistique externe. Sans doute, c'est sur ce point que la distinction entre elle et la linguistique interne paraît le plus paradoxale, tant le phénomène géographique est étroitement associé à l'existence de toute langue; et cependant, en réalité, il ne touche pas à l'organisation intérieure de l'idiome.

MARTINET. André Martinet sitúa la dialectología como una articulación histórica de la lingüística, es decir, como una etapa en el desarrollo de esta ciencia.

La verdad es, por supuesto, que "dialectología" no es el nombre de una disciplina claramente circunscrita, relacionada con todos los aspectos de un objeto dado, sino una de las articulaciones históricas de la lingüística, una reacción contra la preocupación casi exclusiva de muchas generaciones de estudiosos con las lenguas escritas normatizadas.

La anterior opinión coincide con la de otro estudioso francés, Albert Dauzat, quien caracteriza la geografía lingüística como reacción contra la escuela de los neogramáticos (ver MONTES, 1995, pág. 73).

COSERIU. Para Coseriu, la dialectología corresponde a la « estructura externa ».

Asimismo, conviene hablar de *estructura* sólo con referencia a la « estructura interna » y emplear para la « estructura externa » el término *arquitectura*. En este sentido la « estructura » se da en la lengua funcional, la « arquitectura », en cambio, en la lengua histórica (COSERIU, pág. 22).

La dialectología registra y estudia la variedad idiomática como tal (no reduciéndola a la homogeneidad), y trata de sacar de la va-

riedad misma inferencias acerca del modo como funcionan, se constituyen y se modifican las tradiciones idiomáticas (*Id., ibid.*, pág. 27).

THUN. Harald Thun, como ya vimos, caracteriza la dialectología como ciencia general de la variación lingüística.

La Dialectología areal y la Sociolingüística, disciplinas históricamente separadas, confluyen en una geolingüística ampliada que puede llamarse oportunamente "Dialectología pluridimensional" y que se entiende como parte de la ciencia general de la variación lingüística y de las relaciones entre variantes y variedades por un lado y hablantes por el otro. Dentro de esta ciencia general ("lingüística variacional"/ "Varietätenlinguistik"), a la Dialectología pluridimensional le corresponde la parte de la variación que se extiende al espacio tridimensional (pág. 704).

5.2.2 NORMA, IDIOMÁTICA Y DIALECTOLOGÍA

La norma, base de la idiomática y puente entre sistema e historia.

Desde MONTES, 1980, he venido ocupándome de precisar el concepto de 'norma' como la convención tradicionalizada e historizada. Entendida así la norma, ella hace entrar la historia en la lengua, es en el fondo lo que le da un carácter eminentemente político a la lengua histórica o idioma² (ver COSERIU, en ALVAR [¿1988?], pág. 25), pues envuelve el accionar de una comunidad histórica para conservar los medios de comunicación social adquiridos (MONTES, 1995, págs. 26-30). He sostenido también en consonancia con lo anterior que la norma es la conformadora de los idiomas como formas históricas del hablar, pues sin ella la simple convención interindividual podría cambiarse radical y aun súbitamente impidiendo la continuidad en la transmisión de la cultura en su sentido más amplio. El hecho de que la lengua sea el depósito de la cultura, de las tradiciones comunitarias, la car-

² Il est paradoxal, en raison notamment du rôle des langues comme identificateurs ethnoculturels, que le concept d'une *langue* ne puisse pas être défini selon des critères uniquement linguistiques. D. DALBY, "Le répertoire mondial des langues: Théorie et pratique", en *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, 18 (1992), 1-2, pág. 145.

ga de valores histórico sociales explica que nadie pueda asumir el idioma, su idioma, como entidad neutra en cuanto a los valores (wertneutral, en palabras de Haarmann, ver MONTES, 1995, pág. 30).

5.2.3 EL IDIOMA COMO CONJUNTO ESTRUCTURADO DE NORMAS

Con base en los conceptos de 'convención' y 'norma' podría pues construirse una lingüística total que no sólo incluya la sistémica o descripción de la lengua (= *langue* saussuriana o 'lengua funcional' de Coseriu) sino el discurrir histórico de los idiomas como entidades íntimamente ligadas al vivir de las comunidades humanas, objetos de valoraciones, emociones, etc. La lingüística de la *langue* o lengua funcional sería, como lo he venido proponiendo desde 1986, la sistémica — gramática diría Coseriu — en cuanto se trata de la técnica para describir y clasificar los elementos de la lengua con independencia de sus avatares históricos. Para la idiomática quedaría todo lo relacionado con la norma y el mundo de los idiomas que ella configura.

5.2.4 LA DIALECTOLOGÍA COMO INTRAIDIOMÁTICA

Puesto que como se postula en MONTES, 1995, pág. 50, dialecto es siempre 'parte de' ($D < L$, ver en MONTES, 1995, pág. 52, cita de Kalnîn según la cual sólo puede hablarse de 'dialecto' cuando el idioma en cuestión está incluido en una unión de más alto rango) y la dialectología es por definición el estudio de los dialectos, la dialectología en su sentido más propio es siempre dialectología de *una* lengua (= idioma). Podrá hablarse, y se habla en efecto, de dialectología general³ como estudio de métodos o procedimientos aplicables en el análisis de variedades idiomáticas en cualquier lengua o como principios generales que se comprueban en el análisis de variedades idiomáticas de diversas lenguas;

³ Por ejemplo, *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie Générale*, Louvain, 1962.

pero como estudio de la variedad en la unidad que diría Heilmann, es decir, de la articulación dialectal de un conjunto de hablantes la dialectología es siempre monoidiomática, o mejor, *intraidiomática*.

5.2.5 PROPUESTA DE DEFINICIÓN Y DELIMITACIÓN DE “DIALECTOLOGÍA”

Partiendo de las consideraciones anteriores propongo considerar la dialectología como la disciplina lingüística que estudia las variantes y variedades de las lenguas históricas y su integración en conjuntos unitarios por medio de la articulación de las diversas normas vigentes en cada idioma⁴. Para dar cabal razón de la estructura de los diversos (sub)sistemas lingüísticos y de la articulación dialectal de las variadas normas en un conjunto unitario en el espacio geográfico y social la dialectología recurre a la gramática (sistémica), a la geolingüística y a la sociología.

En cuanto a la delimitación de campos entre la dialectología y la sociolingüística creo que podría postularse que así como a la dialectología corresponde la intraidiomática para la sociolingüística quedaría la interidiomática, todo lo tocante a relaciones entre idiomas: conservación, desplazamiento, cambio, etc.

5.2.6 ALGO DE HISTORIA

5.2.6.1 ANTECEDENTES

Como lo dice Pop, Introduction, el interés por los dialectos y su estudio se inicia en firme a finales del siglo XVIII.

C'est seulement à la fin du XVIII^e siècle que les dialectes ont retenu d'une manière constante l'attention des linguistes; auparavant, les recherches portaient sur le problème de la formation des langues littéraires et de l'évolution du langage, car les théories de l'antiquité ne satisfaisaient plus les savants (Pop, xxiii).

⁴ Articulación que se cumple fundamentalmente por la conciencia idiomática y el ideal de lengua comunes a una comunidad idiomática, pluridialectal. Ver MONTES, 1995, págs. 61-62.

Pero luego la *Introduction* se encarga de señalar una serie de trabajos o anotaciones breves sobre hechos dialectales o lingüísticos en general desde el siglo XII, entre ellos: posible parentesco del galo, el griego y el latín (1187); propuesta de clasificación de los dialectos italianos por Dante Alighieri (siglo XIV); intentos más o menos logrados de gramáticas de lenguas romances; recolección de materiales de diversas lenguas del mundo mediante versiones del Padre Nuestro; los escritos de Juan de Valdés; disposiciones contra los dialectos en Francia e Inglaterra; trabajos sobre las lenguas literarias; encuestas puntuales de Fray Martín Sarmiento en Galicia (1730); vocabularios dialectales o políglotas; lista de trabajos más importantes a partir de 1810-1820, por décadas (entre ellos sobre dialectos franceses e italianos), destaca el período 1831-1840 como muy fecundo en obras, entre el inicio de la *Grammatik der romanischen Sprachen* de DIEZ y el *Saggio sui dialetti galloitalici* de B. BIONDELLI (1853); *Die deutschen Mundarten* de K. WEINHOLD (1853); R. J. CUERVO, *Apuntes críticos sobre el lenguaje bogotano* (1867-1872); *Saggi ladini* de ASCOLI (1873); 1880, J. GILLIÉRON, *Patois de la commune de Vionaz* y *Petit Atlas phonétique du Valais roman*; 1881, primer fascículo de *Sprachatlas von Nord- und Mitteldeutschland* de G. WENKER; *Lexique Saint-polois* de E. EDMONT desde 1887; entre 1891-1900 abundan los trabajos dialectales, entre ellos, J. JEANJAQUET y E. TAPPOLET, *Glossaire des patois de la Suisse Romande*; 1892, primer fascículo del ALF; 1909, *Linguistischer Atlas des dakorumänischen Sprachgebietes* de G. WEIGAND. (Esta reseña histórico-bibliográfica llega, en lo referente al español, hasta B. E. VIDAL DE BATTINI, *El habla rural de San Luis*, 1946).

5.2.6.2 LA PRIMERA ESCUELA DIALECTOLÓGICA

Parece generalmente aceptado que la dialectología adquiere status de disciplina autónoma con la escuela de geografía lingüística⁵ surgida alrededor del *Atlas linguistique*

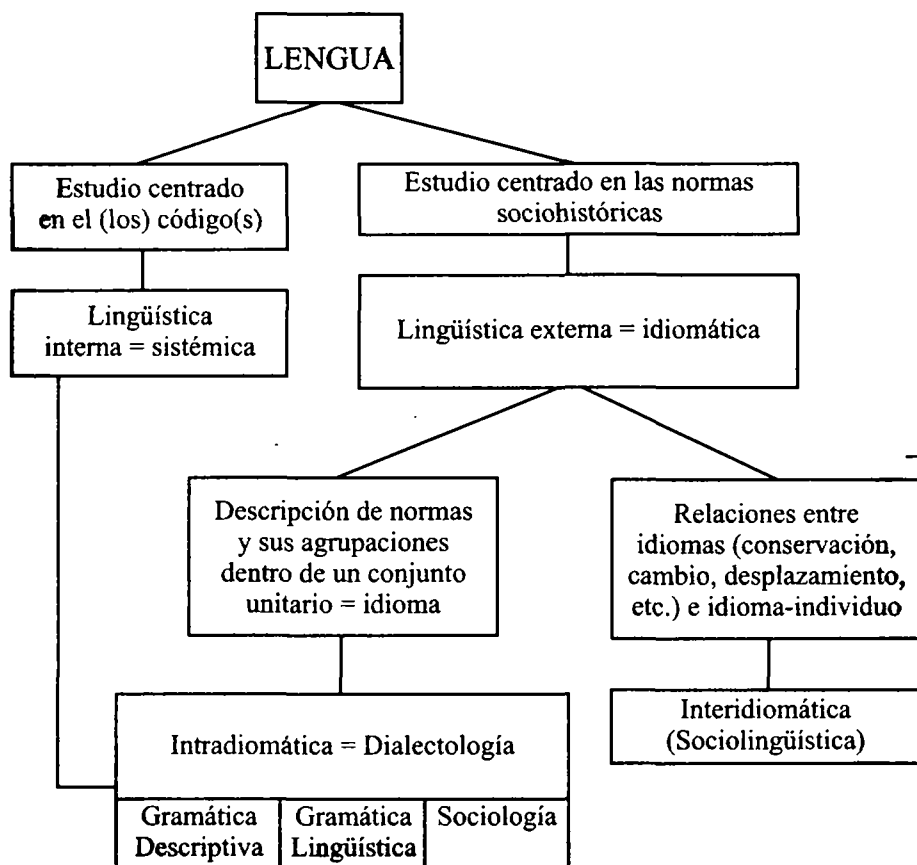
⁵ En 1970 publiqué *Dialectología y geografía lingüística*. Pero al elaborar este texto en 1982 cambié el título por *Dialectología general e*

de la France. (Ver DAUZAT, cit., en MONTES, 1995, págs. 73, 81) por más que antes del ALF se hubieran hecho varios intentos de atlas lingüísticos. Los frutos valiosos de esta obra hicieron que el método de la geografía lingüística se extendiera rápidamente, de modo que la mayoría de los países emprendieron la confección de atlas lingüísticos. (Una lista parcial de estos trabajos puede verse en MONTES, 1995). El método geolingüístico se amplió pronto hacia el campo etnográfico con la incorporación de los procedimientos de la escuela alemana de Wörter und Sachen de modo que a partir del *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz* de JABERG y JUD se hizo común incorporar aspectos etnográficos en los atlas.

El siglo xx ha visto la proliferación de proyectos y realizaciones de atlas lingüísticos en muchos países, entre ellos España e Hispanoamérica (MONTES, 1995) y también de empresas de atlas plurinacionales (atlas de las lenguas de Europa, de las lenguas eslavas, de Hispanoamérica, etc.).

Con el auge de la sociolingüística la dialectología ha enfatizado su componente social o diastrático como lo vimos atrás convirtiéndose en dialectología pluridimensional o variantología (Thun). Pero considero que si se acepta lo que se postuló atrás sobre la necesaria intraindiomaticidad del dialecto, la dialectología debería ser la descripción de los dialectos, subsistemas o variedades de un idioma y de su articulación en el diasistema. Y la sociolingüística podría centrarse en la interidiomática: todo lo que hace relación a las lenguas en cuanto entes sociohistóricos, en el fondo políticos, y sus diversas funciones sociales, relaciones entre sí y con otras entidades sociohistóricas.

hispanoamericana, reflejando así la convicción a que había llegado de que la geografía lingüística es solo un método, el principal de la dialectología espacial, que como lo vimos atrás conforma con la sistémica y la sociología la disciplina dialectológica.



5.2.7

BIBLIOGRAFÍA

- COSERIU, E., "Los conceptos de « dialecto », « nivel » y « estilo de lengua » y el sentido propio de la dialectología", *Lingüística española actual*, III, 1981, págs. 1-32.
- , "Lenguaje y política", en M. ALVAR, coord., *Lenguaje político*, Madrid [¿1988?], págs. 9-31.
- CRYSTAL, DAVID, *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*, Madrid, Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara, S. A., 1994.
- JABERG, KARL y J. JUD, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, Zürich, 1928-1940.
- LEWANDOWSKI, TH., *Diccionario de lingüística*, Madrid, Eds. Cátedra, 1995.
- MONTES GIRALDO, JOSÉ JOAQUÍN, *Lengua, dialecto y norma*, en *Thesaurus*, XXXV, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1980.
- , "El español de Colombia. Propuesta de clasificación dialectal", en *Thesaurus*, XXXVII, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1982, págs. 23-92.
- MONTES, 1982a = J. J. MONTES G., *Dialectología general e hispanoamericana*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1982.
- , "La lingüística como sistémica e idiomática y su aplicación a la dialectología del español": *Actas del II Congreso Internacional sobre el español de América*, México, 1986, págs. 86-98.
- , *Dialectología general e hispanoamericana. Orientación teórica, metodológica y bibliográfica*, 3ª ed., Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1995.
- FOP, SEVER, *La dialectologie*, t. I, Louvain, 1950.
- SAUSSURE, FERDINAND DE, *Course de linguistique générale*, Paris, Payot, 1949.
- THUN, HARALD, "La geolingüística como lingüística variacional general (con ejemplos del *Atlas lingüístico Diatópico y Diastrático del Uruguay*)", Tübingen, Max Niemeyer, Verlag, 1998 (separata).

5.3 HISTORIA DEL DEPARTAMENTO

5.3.1 CREACIÓN

La actividad académica e investigativa y la visión cultural del Director, doctor José Manuel Rivas Sacconi, unidas al anhelo que sentía don Luis Flórez de que se creara en